

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра світової літератури

Затверджено
на засіданні кафедри світової літератури
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 7 від 01 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри



Силабус із навчальної дисципліни
«АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ФІЛОЛОГІЇ ТА
ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА»,
що викладається в межах ОПП (ОПН)
«Англійська та друга іноземні мови і літератури»
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки

Львів 2023 р.

Назва курсу	Актуальні проблеми філології та перекладознавства
Адреса викладання курсу	м. Львів, вул. Університетська 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра світової літератури
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія
Викладачі курсу	Бандровська Ольга Трохимівна, доктор філологічних наук, професор кафедри світової літератури
Контактна інформація викладачів	olga.bandrovska@lnu.edu.ua, https://lingua.lnu.edu.ua/employee/bandrovska-olha-trohymivna
Консультації по курсу відбуваються	Онлайн-консультації. Для цього слід писати на електронну пошту викладача.
Інформація про курс	В межах курсу «Актуальні проблеми філології та перекладознавства» вивчаються твори британської, американської, канадської, азійської та південноафриканської літератур кінця ХХ – початку ХХІ століття. Особливу увагу приділено жанру роману, додатково розглянуто кіноадаптації окремих найпопулярніших творів сучасної літератури. Предметом вивчення є постмодерністські, мультикультурні та транскультурні тенденції сучасної літератури, художня репрезентація проблем ідентичності, історичної пам'яті і травми, національної історії та політики. Курс знайомить слухачів із сучасними дослідженнями літературознавства, культурології й медіастудій, які застосовуються до аналізу обраних творів.
Коротка анотація курсу	Курс «Актуальні проблеми філології та перекладознавства» є нормативною дисципліною зі спеціальності 035 Філологія для освітньо-професійної програми рівня освіти магістр, яка викладається в I семестрі першого року навчання в обсязі 3 кредити (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	Метою вивчення нормативної дисципліни «Актуальні проблеми філології та перекладознавства» є ознайомлення студентів із поняттями «постколоніалізм», «мультикультуралізм», «новий історизм», «ідентичність», «Інший», застосування яких, по-перше, покликане поглибити розуміння основних тенденцій сучасного літературного процесу, по-друге, дає змогу якісно інтерпретувати обрані твори, по-третє, надає комплексне і багатопланове розуміння актуальних теоретичних тенденцій літературознавства, які окреслюють стан сучасної світової культури.
Література для вивчення дисципліни	<p style="text-align: center;">Художні твори</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. John Coetzee. Waiting for the Barbarians (1980, film 2020). 2. Don DeLillo. Falling Man (2007). 3. Mohsin Hamid. The Reluctant Fundamentalist (2007, film 2012). 4. Orhan Pamuk. The Museum of Innocence (2008). Innocence of Memories (film, 2015). 5. Khaled Hosseini. A Thousand Splendid Suns (2007). 6. Hilary Mantel. Wolf Hall (2009, miniseries 2015), The Assassination of Margaret Thatcher – August 6th 1983 (2014). 7. Michael Ondaatje. The English Patient (1992, film 1996) 8. Mark Haddon. The Curious Incident of the Dog in the Night-Time (2003)

Критична література

Основна

1. Bhabha, Homi. Introduction // The Location of Culture. – Routledge Classics, 2004.
2. Said, Edward. Orientalism. – Routledge & Kegan Paul Ltd, 1978. https://sites.evergreen.edu/politicalshakespeares/wp-content/uploads/sites/33/2014/12/Said_full.pdf
3. Young, Robert J. C. What is the Postcolonial? // Ariel, vol. 40, 2009, № 1, P. 20-35.
4. Butler, Judith. Frames of War. – New York: Verso, 2009.
5. Hutcheon, Linda. Historiographic Metafiction: 'The Pastime of Past time'. – in: A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction. – New York, 1988.
6. Paul Ricoeur. Oneself as Another. – Chicago: University of Chicago Press, 1992.
7. Head, D. The Cambridge Introduction to Modern British Fiction, 1950-2000. – Cambridge University Press, 2002.
8. Gray, Richard. After the Fall: American Literature Since 9/11. – John Wiley & Sons, 2011.
9. Bandrovska, Olga. Civilization Configurations and Global Precariousness in Post 9/11 Fiction. Chapter 13 // Precarity in culture: precarious lives, uncertain futures / edited by Elisabetta Marino, Bootheina Majoul. – Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2023. – P. 193-210.
10. Moore-Gilbert, Bart. Postcolonial Theory Contexts Practices Politic. Verso, 1997 (first edition). Pdf e-book, 2023. <https://e-pdf.net/download/4779846-postcolonial-theory-contexts-practices-politics-pdf>

Додаткова

1. Edward W. Said. The Clash of Ignorance // The Nation. October 4, 2001. <https://www.thenation.com/article/archive/clash-ignorance/>
2. Tuesday, and After // The New Yorker. September 17, 2001. <https://www.newyorker.com/magazine/2001/09/24/tuesday-and-after-talk-of-the-town>
3. Bush, George W. Address to a Joint Session of Congress and the American People // United States Capitol, Washington D. C., 24 September, 2001. <https://georgewbush-whitehouse.archives.gov>
4. Marc Falkoff. Notes on Guantánamo. – in: Poems from Guantanamo: The Detainees Speak. – University of Iowa Press, 2007 (Google books).
5. Gerrit Olivie. South African literature // Encyclopedia Britannica, 2017.
6. Hilary Mantel on fantasizing about murdering 'psychological transvestite' Margaret Thatcher // Independent, 19 September, 2014.
7. Anamaria Enescu. Identity and War in Michael Ondaatje's The English Patient // American, British and Canadian Studies, vol. 19, 2012.
8. Література на полі медій. Ред. Гундорова Т. І., Сиваченко Г. М. // Теоретичні РЕвізії. Зб. 3. – К., 2018. ЛІТЕРАТУРА-НА-ПОЛІ-МЕДІЙ.pdf
9. Brooks, Хан. Victory City by Salman Rushdie review – a lavish fairytale // Guardian, 1 February 2023.

	<p>https://www.theguardian.com/books/2023/feb/01/victory-city-by-salman-rushdie-review-a-lavish-fairytale</p> <p>10. Fry, Declan. The Pole and Other Stories by JM Coetzee review – if this is his final book, it is a great one // Guardian, 27 July, 2023. https://www.theguardian.com/books/2023/jul/28/the-pole-and-other-stories-by-jm-coetzee-review-if-this-is-his-final-book-it-is-a-great-one</p>
Тривалість курсу	90 год.
Обсяг курсу	3 кредити ECTS. Лекції – 16 год., практичні заняття – 16 год., самостійна робота – 58 год.
Перелік компетентностей	<p>Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні досягти таких компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Інтегральна компетентність – здатність застосовувати літературознавчі теорії та методи XX-XXI століть у процесі аналітичної і критичної діяльності; використовувати аналітичні інструменти для комунікативних завдань. • Загальні компетентності – здатність спілкуватися державною мовою та англійською мовою як усно, так і письмово; здатність бути критичним і самокритичним; вміння ефективно працювати з інформацією (добирати, обробляти, систематизувати, критично аналізувати), використовувати інформаційні й комунікаційні технології та організовувати процес свого навчання і самоосвіти; здатність до самостійної пізнавальної діяльності та до роботи в команді; спрямованість на розкриття особистісного потенціалу і самореалізації, оригінального мислення та інноваційної діяльності; здатність проведення досліджень на належному рівні; здатність працювати в міжнародному контексті. • Фахові компетентності – здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства; здатність здійснювати науковий аналіз та структурування літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, здійснювати науково-дослідницьку діяльність, аналітичну роботу з літературними, теоретичними та літературно-критичними джерелами; здатність до абстрактного мислення, аналізу й синтезу, вміння визначати національну своєрідність/спільність окремих літературних тенденцій; знання літературних процесів і культур англословних країн, здатність впроваджувати інформацію про Україну та її культурно-історичну спадщину до світового контексту, бути обізнаними з літературою українських діаспор світу і творчістю письменників українського походження в літературах світу.
Програмні результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент буде впевнено володіти державною та англійською мовами для реалізації письмової й усної комунікації, зокрема, в ситуаціях професійного і наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та англійською мовами; оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних та непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів і прогнозування; оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства; характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) і прикладні аспекти літературознавства; здійснювати науковий аналіз літературного</p>

	<p>матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних; дотримуватися правил академічної доброчесності; використовувати спеціалізовані концептуальні знання з літературознавства для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації і суперечливих вимог.</p> <p>Студент буде</p> <p>знати: культурну та художню специфіку розвитку сучасних англійських літератур, основні критичні тенденції і концепції останніх десятиліть (постмодернізм, постколоніалізм, мультикультуралізм, «новий історизм», студії ідентичності);</p> <p>вміти: аналізувати твори сучасних англійських літератур та робити узагальнення про сучасну англійську літературу з погляду актуальних теоретичних концепцій і культурного контексту.</p>
Ключові слова	Сучасні англійські літератури світу, постколоніалізм, постмодернізм, мультикультуралізм, література 9/11, національна/культурна ідентичність, особистісна ідентичність, історія
Формат курсу	Очний
	Проведення лекцій, практичних занять та консультацій
Теми	<p>Тема 1. Сучасні англійські літератури: постколоніалізм і мультикультуралізм.</p> <p>Тема 2. Постколоніальний дискурс у літературі Південної Африки.</p> <p>Тема 3. Сучасна азійська література: провідні тенденції.</p> <p>Тема 4. Література імміграції як література світу.</p> <p>Тема 5. Художня література 9/11 та пост-9/11.</p> <p>Тема 6. Національна історія і політика в сучасній британській літературі.</p> <p>Тема 7. Сучасна канадська література: постмодернізм, мультикультуралізм, регіоналізм</p> <p>Тема 8. Проблеми особистісної ідентичності в сучасному англійському романі.</p> <p>Детальніше у формі СХЕМИ КУРСУ</p>
Підсумковий контроль, форма	Залік у кінці семестру, письмова та усна форми контролю
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують: знання літературного процесу в літературах Великої Британії та США у другій половині ХХ століття; знання провідних літературознавчих шкіл та літературознавчих концепцій ХХ – початку ХХІ ст.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Лекція, практичне заняття, мультимедійна презентація, колаборативне навчання (проекти в малих групах, діалог), тематична дискусія, методика «case study», самостійна робота з літературно-критичними джерелами.
Необхідне обладнання	Вивчення курсу потребує доступу до мережі Інтернет.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практичні заняття: 50 % семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 50, розподіл цих балів: – презентація за вільно обраною темою: 25 % семестрової оцінки; максимальна кількість балів – 25; – участь у тематичних дискусіях та коментарях: 25 % (25 балів). – самостійна робота (конспект): 10 % семестрової оцінки;

максимальна кількість балів – 10;
– підсумкова контрольна робота (тест): 40 % семестрової оцінки,
максимальна кількість балів – 40.
Підсумкова максимальна кількість балів – 100.

Самостійна робота

Опрацювання наукової літератури і періодичних видань (конспект)

1. Said, Edward. Orientalism. – Routledge & Kegan Paul Ltd, 1978.
https://sites.evergreen.edu/politicalshakespeares/wp-content/uploads/sites/33/2014/12/Said_full.pdf (передмова, конспект).
2. Young, Robert J. C. What is the Postcolonial? // Ariel, vol. 40, 2009, № 1, P. 20-35.
3. Bhabha, Homi. Introduction // The Location of Culture. – Routledge Classics, 2004.
4. Hutcheon, Linda. Historiographic Metafiction: 'The Pastime of Past time'. – in: A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction. – New York, 1988.

Термін подання конспектів – 01 грудня 2023 р.

Самостійною роботою також є підготовка до практичних занять, а саме знання/аналіз художніх творів зі списку літератури і підготовка мультимедійної презентації. Теми презентацій та вимоги до них – наприкінці силабусу.

Перезарахування результатів навчання

Для слухачів курсу передбачена можливість перезарахування результатів навчання в неформальній освіті:
– проходження навчання на платформах (Coursera, Прометеус та ін.), участь у наукових студентських конференціях.
– наявність тез конференції (поточний рік навчання), сертифікату або іншого кваліфікаційного документу слугуватимуть підставою зарахування слухачеві окремих тем курсу.

Академічна доброчесність: очікується, що письмові роботи будуть оригінальними дослідженнями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Відвідування занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі слухачі відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. В будь-якому випадку вони зобов'язані дотримуватися всіх термінів, визначених для виконання письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Вся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.

Політика виставлення балів. Враховуються бали, набрані під час поточного контролю та за написання письмової роботи (тесту). При

	<p>цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час тематичних дискусій; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов'язаних із навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Питання до заліку</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Postcolonial studies: key concepts and representatives. 2. Edward Said's theory of postcolonialism. 3. The notions of hybridity and cultural difference in Homi Bhabha's postcolonial theory. 4. What is multicultural literature? 5. The concept of identity: definition and types. 6. Post-apartheid and characteristics of contemporary South African literature 7. The themes recurring from book to book in John Coetzee's oeuvre. 8. The plot and the system of characters in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians». 9. Colonialism and other major topics in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians». 10. Artistic peculiarities of the «Waiting for the Barbarians» film adaptation: aestheticizing violence and ugliness of colonialism. 11. The 9-11 fiction: historicizing the trauma event in the world literature. 12. The major topics in Don DeLillo's fiction. 13. Don DeLillo's «Falling Man»: the plot, characters, and problematics. 14. Representation of Muslim characters and Islamic terrorism in Don DeLillo's «Falling Man». 15. Mohsin Hamid's fiction: main works and problematics. 16. Mohsin Hamid's «The Reluctant Fundamentalist»: the plot, characters, and problematics. 17. The Eastern perspective on the 9/11 event and responsibility of America in Mohsin Hamid's «The Reluctant Fundamentalist». 18. «The Reluctant Fundamentalist» as a political thriller film. 19. Asian literature: regions and cultural diversity. 20. Indian literature in the 21st century (Salman Rushdie, Kiran Desai). 21. Immigrant literature and its relationship to post-colonial fiction. 22. Khaled Hosseini as a representative of the Afghan American diasporic literature and his novels. 23. Khaled Hosseini's «A Thousand Splendid Suns»: the plot, characters, and problematics. 24. Orhan Pamuk: biography and literary views. 25. Trial for «insulting Turkishness» and the image of Turkey in Orhan Pamuk works. 26. Orhan Pamuk's «The Museum of Innocence»: the plot, characters, and problematics. 27. The novel and the museum, and the complex link between them in «The Museum of Innocence» and its film adaptation. 28. Canadian literature in the 21st century (Alice Munro, Margaret Atwood). 29. Michael Ondaatje: biography and literary works.

	<p>30. Michael Ondaatje's «The English Patient»: the plot, characters, and problematics.</p> <p>31. The 1996 «The English Patient» movie: a new reading of the novel.</p> <p>32. Historiographic metafiction as a kind of postmodern historical fiction.</p> <p>33. Hilary Mantel: the writer's personality.</p> <p>34. Historical novel in the works by Hilary Mantel.</p> <p>35. Hilary Mantel's «Wolf Hall»: the plot, characters, and problematics.</p> <p>36. Visualizing history in the 2015 mini-series «Wolf Hall».</p> <p>37. The major topics in Mark Haddon's fiction.</p> <p>38. Representations of disability in literature.</p> <p>39. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time»: the plot, characters, and problematics.</p> <p>40. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time» in the context of disability studies: the image of the central character.</p>
Опитування	Анкету з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.

СХЕМА КУРСУ

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття) (лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література. Ресурси в Інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
2 год.	<p>Тема 1. Сучасні англomовні літератури: постколоніалізм і мультикультуралізм</p> <p>1. Глобалізація та мультикультуралізм. 2. Англійська мова у глобалізованому світі. 3. Регіональна специфіка національних літератур англійською мовою. 4. Постколоніалізм у вивченні англomовних літератур.</p>	лекція	<p>Література на полі медій. Ред. Гундорова Т. І., Сиваченко Г. М. // Теоретичні РЕвізії. Зб. 3. – К., 2018. ЛІТЕРАТУРА-НА-ПОЛІ-МЕДІЙ.pdf</p> <p>Young, Robert J. C. What is the Postcolonial? Ariel, vol 40, № 1, 2009, P. 20-35. file:///C:/Users/olgab/OneDrive/Desktop/admin,+Ariel20pages%252013-25.pdf</p>	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення: поняття «плавильний горщик», «мультикультуралізм», «транскulturалізм» та їхнє застосування до аналізу творів літератури.</p>	1 тиждень
2 год.	<p>Тема 1. Сучасні англomовні літератури: нові контексти і</p>	практичне заняття	Said, Edward. Orientalism. – Routledge & Kegan Paul Ltd, 1978.	Підготуватись до обговорення:	2 тиждень

	<p>критичні підходи.</p> <p>1. Поняття «плавильний горщик», «мультикультуралізм, «транскультуралізм» у культурних і літературних студіях.</p> <p>2. Постколоніальні студії у вивченні англомовних літератур:</p> <p>1) «Орієнталізм» Едварда Саїда.</p> <p>2) Постколоніальні погляди Гомі Бгабги: поняття «гібридність».</p>		<p>https://sites.evergreen.edu/politicalshakespeares/wp-content/uploads/sites/33/2014/12/Said_full.pdf</p> <p>Bhabha, Homi. Introduction // The Location of Culture. – Routledge Classics, 2004.</p>	<p>наукові погляди та праці провідних теоретиків постколоніалізму Едварда Саїда і Гомі Бгабги.</p> <p>Теми презентацій:</p> <p>1. Edward Said as the most influential post-colonial critic.</p> <p>2. Post-colonial theory of Homi K. Bhabha.</p>	
2 год.	<p>Тема 2. Постколоніальний дискурс у літературі Південної Африки.</p> <p>1. Пост-апартеїд і культурні трансформації в сучасній Південній Африці.</p> <p>2. Загальна характеристика сучасної південноафриканської літератури в контексті розвитку африканських літератур.</p> <p>3. Творчість Надін Гордімер.</p>	лекція	<p>David Welsh. The Rise and Fall of Apartheid. – Jonathan Ball Publishers, 2009 (Review: https://www.lindenwood.edu/files/resources/146-148-2.pdf)</p> <p>Apartheid. HISTORY.COM EDITORS. 2010. https://www.history.com/topics/africa/apartheid</p> <p>Gerrit Olivie. South African literature. 2017. https://www.britannica.com/art/South-African-literature</p>	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення особливостей художнього діалогу кінофільму з літературним оригіналом на прикладі роману «В очікуванні варварів» Джона Кутзее.</p>	3 тижень
2 год.	<p>Тема 2. Апартеїд і пост-апартеїд у творчості Джона Кутзее. Роман Джона Кутзее «В очікуванні варварів» із погляду постколоніальних студій.</p> <p>1. Романна творчість Джона Кутзее: домінуючі мотиви та художні особливості.</p> <p>2. Роман Джона Кутзее</p>	практичне заняття	<p>Saidi, Afaf Ahmed Hasan Al-. Post-colonialism literature the concept of self and the other in Coetzee's <i>Waiting for the Barbarians</i>: an analytical approach. 2014. https://www.academypublication.com/issues/past/jltr/vol05/01/12.pdf</p>	<p>Прочитати: John Coetzee. <i>Waiting for the Barbarians</i> (1980). Подивитись екранізацію роману (2020).</p> <p>Теми презентацій:</p> <p>1. The themes</p>	4 тижень

	«В очікуванні варварів» із погляду постколоніальних студій.			<p>recurring from book to book in John Coetzee's oeuvre.</p> <p>2. The plot and the system of characters in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians».</p> <p>3. Colonialism and other major topics in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians».</p> <p>4. Artistic peculiarities of the «Waiting for the Barbarians» film adaptation: aestheticizing violence and ugliness of colonialism.</p>	
2 год.	<p>Тема 3. Сучасна азійська література: провідні тенденції.</p> <p>1. Азія: регіони та культурне/літературне різноманіття.</p> <p>2. Азійська література англійською мовою: проблематика і представники.</p> <p>3. Індійська література: історія та сучасність.</p>	лекція	<p>Brouillette, Sarah. South Asian Literature and Global Publishing. 2007. https://www.academia.edu/7274707/South_Asian_Literature_and_Global_Publishing</p> <p>Southeast Asian Literature https://www.niu.edu/clas/cseas/pdf/lesson-plans/sea-literature-olson.pdf</p> <p>Said, Edward. Orientalism. – Routledge & Kegan Paul Ltd, 1978. https://sites.evergreen.edu/politicalshakespeares/w</p>	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення творчості Орхана Памука в контексті сучасної турецької літератури та культури.</p>	5 тижень

			p- content/uploads/sites/33/ 2014/12/Said_full.pdf		
2 год.	<p>Тема 3. Література Турції і творчість Орхана Памука.</p> <p>1. Сучасна турецька література в історико-культурному контексті.</p> <p>2. Орхан Памук: біографія, естетичні погляди, загальна характеристика романів письменника.</p> <p>3. Роман Орхана Памука «Музей невинності»: сюжет, система персонажів та проблематика.</p>	практичне заняття	<p>Modern Turkish Literature // Encyclopaedia Britannica. https://www.britannica.com/art/Turkish-literature/Modern-Turkish-literature</p> <p>Turkey's Literary Legacy in World Literature // Elizabeth Nolte / Turkish Cultural Foundation. https://www.turkishculture.org/literature-1097.htm</p> <p>Orhan Pamuk. Turkish author / Britannica https://www.britannica.com/biography/Orhan-Pamuk</p>	Теми презентацій: 1. Turkish Literature as World literature (https://trafo.hypotheses.org/40494) 2. Orhan Pamuk: biography and literary views. 3. Orhan Pamuk's «The Museum of Innocence»: the plot, characters, and problematics. 4. The novel and the museum, and the complex link between them in «The Museum of Innocence», and its film adaptation.	6 тиждень
2 год.	<p>Тема 4. Література імміграції як література світу.</p> <p>1. Література імміграції, література діаспор: загальна характеристика.</p> <p>2. Література США з мультикультурного і транскультурного погляду.</p> <p>3. Азійсько-американська література.</p>	лекція	<p>Bhabha, Homi. Introduction // The Location of Culture. – Routledge Classics, 2004. (Preface) https://books.google.com.ua/books?id=p7quDTSmYRYC&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false</p>	Опрацювати тему лекції: вміти систематизувати теоретичні й історико-літературні підходи до вивчення літератури імміграції та діаспор.	7 тиждень
2 год.	<p>Тема 4. Творчість Халеда Госсейні в контексті літератури імміграції.</p> <p>1. Спадщина колонізації і боротьба за незалежність в афганській літературі другої половини ХХ століття.</p>	практичне заняття	<p>Khaled Hosseini, M. D. https://achievement.org/video/khaled-hosseini-full-interview/</p>	Підготуватись до обговорення літератури імміграції/діаспор і творчості Халеда	8 тиждень

	<p>2. Халед Госсейні як представник афгано-американської діаспорної літератури: загальна характеристика романів письменника.</p> <p>3. Роман Халеда Госсейні «Тисяча сяючих сонць»: сюжет, система персонажів та проблематика (або роман «Ловець повітряних зміїв»).</p>			<p>Госсейні.</p> <p>Теми презентацій:</p> <p>1. Characteristics of Diasporic Literature (https://www.english-literature.com/2015/12/diaspora-overview.html)</p> <p>2. Khaled Hosseini as a representative of the Afghan American diasporic literature and his novels.</p> <p>3. Khaled Hosseini's «A Thousand Splendid Suns»: the plot, characters, and problematics.</p>	
2 год.	<p>Тема 5. Художня література 9/11 і пост-9/11.</p> <p>1. Терористичні атаки 11 вересня в сучасному цивілізаційному контексті.</p> <p>2. Письменники та літературознавці світу про події та наслідки 9/11.</p> <p>3. Література про 9/11: західна і східна перспектива.</p>	лекція	<p>Butler, Judith. <i>Frames of War. When is Life Grievable?</i> – London, NY: Verso, 2009.</p> <p>Gray, Richard. <i>After the Fall: American Literature Since 9/11.</i> – John Wiley & Sons, 2011.</p> <p>Huntington, Samuel P. <i>The Clash of Civilizations?</i> – <i>Foreign Affairs</i>, vol. 72, № 3, 1993, P. 22-49.</p> <p>Said, Edward W. <i>The Clash of Ignorance.</i> <i>The Nation</i>. October 4. Accessed January 5, 2021. https://www.thenation.com/article/archive/clash-ignorance/</p>	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення Літератури 9/11 і пост-9/11.</p> <p>Вміти аналізувати і порівнювати інтерпретацію подій 9/11 у творах письменників.</p>	9 тиждень

			Sontag, Susan. Tuesday, and After. – The New Yorker. September 24. Accessed January 5, 2021. https://www.newyorker.com/magazine/2001/09/24/tuesday-and-after-talk-of-the-town		
2 год.	<p>Тема 5. Творчість Дона ДеЛілло і Мохсіна Хаміда.</p> <p>1. Основні теми та художні новації у творчості Дона ДеЛілло.</p> <p>2. Роман Дона ДеЛілло «Той, що падає»: сюжет, герої і проблематика. Інтерпретація ісламського тероризму та персонажів-мусульман у романі Дона ДеЛілло «Той, що падає».</p> <p>3. Творчість Мохсіна Хаміда: основні твори і проблематика.</p> <p>4. Роман Мохсіна Хаміда «Неохочий фундаменталіст»: сюжет, герої та проблематика.</p> <p>5. Східна перспектива події 11 вересня та відповідальність Америки у фільмі «Неохочий фундаменталіст» за романом Мохсіна Хаміда.</p>	практичне заняття	<p>Mishra, Pankaj. The End of Innocence. – The Guardian, May 19, 2007. Accessed January 5, 2021. https://www.theguardian.com/books/2007/may/19/fiction.martinamis</p> <p>Morrison, Jago. Terrorism, Security, Precarity: 9/11 Revisited. – Brunel University Research Archive, 2017. https://bura.brunel.ac.uk/bitstream/2438/15301/3/FullText.pdf</p> <p>Hamid, Mohsin. Discontent and Its Civilizations: Dispatches from Lahore, New York, and London. – Riverhead Books; reprint edition, 2016.</p> <p>Hamid, Mohsin. Islam Is Not a Monolith. – The Guardian, May 19, 2013. Accessed January 5, 2021. https://www.theguardian.com/global/2013/may/19/mohsin-hamid-islam-not-monolith</p>	<p>Підготуватись до обговорення творчості Дона ДеЛілло і Мохсіна Хаміда.</p> <p>Теми презентацій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The major topics in Don DeLillo's fiction. 2. Don DeLillo's «Falling Man»: the plot, characters, and problematics. 3. Mohsin Hamid's fiction: main works and problematics. 4. Mohsin Hamid's «The Reluctant Fundamentalist»: the plot, characters, and problematics. 5. «The Reluctant Fundamentalist» as a political thriller film. 	10 тижень
2 год.	<p>Тема 6. Національна історія і політика в сучасній британській літературі.</p> <p>1. «Новий історизм»: специфіка інтерпретації художнього твору.</p>	лекція	Linda Hutcheon. Historiographic Metafiction: 'The Pastime of Past time'. – in: Hutcheon, Linda. A Poetics of Postmodernism: History,	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення особливостей</p>	11 тижень

	<p>2. Історичний та історіографічний роман: порівняльна характеристика.</p> <p>3. Історіографічний роман у сучасній британській літературі.</p>		<p>Theory, Fiction. New York, 1988.</p> <p>http://www.eng.fju.edu.tw/Literary_Criticism/postmodernism/Hutcheon_outline.html</p>	сучасного історіографічного роману.	
2 год.	<p>Тема 6. Сучасний історичний роман і «новий історизм»: творчість Гіларі Мантел.</p> <p>1. Гіларі Мантел: особистість та естетичний світогляд британської письменниці.</p> <p>2. Історичний роман у творах Гіларі Мантел.</p> <p>3. Роман Гіларі Мантел «Вовчий зал»: сюжет, герої та проблематика.</p> <p>4. Візуалізація історії у міні-серіалі «Вовчий зал» 2015 року.</p>	практичне заняття	<p>Hilary Mantel. 2014. <i>The Assassination of Margaret Thatcher – August 6th 1983</i> https://www.theguardian.com/books/2014/sep/19/hilary-mantel-short-story-assassination-margaret-thatcher</p> <p>Hilary Mantel. 2020. British writer. – in: Encyclopedia Britannica. https://www.britannica.com/biography/Hilary-Mantel</p> <p>Jenn Selby. Hilary Mantel on fantasizing about murdering 'psychological transvestite' Margaret Thatcher. – in: <i>Independent</i>, 19 September 2014. https://www.independent.co.uk/news/people/hilary-mantel-on-fantasizing-about-murdering-psychological-transvestite-margaret-thatcher-9744825.html</p>	<p>Підготуватись до обговорення творчості Гіларі Мантел, теми сучасної політики в оповіданні «Вбивство Маргарет Тетчер».</p> <p>Переглянути екранізацію роману <i>Wolf Hall</i>, 2015, television miniseries.</p> <p>Теми презентацій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Hilary Mantel: the writer's personality. 2. Historical novel in the works by Hilary Mantel. 3. Hilary Mantel's «Wolf Hall»: the plot, characters, and problematics. 4. Visualizing history in the 2015 mini-series «Wolf Hall». 	12 тижень
2 год.	<p>Тема 7. Сучасна канадська література: постмодернізм, мультикультуралізм, регіоналізм</p> <p>1. Історичний і культурний контекст</p>	лекція	<p>Atwood M. <i>Survival: A Thematic Guide to Canadian Literature</i>. – Toronto: McClelland and Stewart Ltd., 2004.</p>	<p>Опрацювати тему лекції.</p> <p>Підготуватись до обговорення особливостей</p>	13 тижень

	канадської літератури ХХ століття. 2. Тематичне та жанрове різноманіття сучасної канадської літератури. 3. Канадська література в ХХІ столітті (Еліс Манро, Маргарет Етвуд).		Anamaria Enescu. 2012. Identity and War in Michael Ondaatje's <i>The English Patient</i> . – American, British and Canadian Studies, vol. 19.	розвитку сучасної канадської літератури.	
2 год.	Тема 7. Ідентичність, пам'ять і травма в романі Майкла Ондатже «Англійський пацієнт». 1. Майкл Ондатже: біографія та літературні твори. 2. Роман Майкла Ондатже «Англійський пацієнт»: особливості сюжетної побудови, персонажна система та проблематика. 3. Фільм «Англійський пацієнт» 1996 року: нове прочитання роману.	практичне заняття	Kharbe, A. Postmodern Traits in Michael Ondaatje's <i>The English Patient</i> . 2016. http://www.epitomejournals.com/VolumeArticles/FullTextPDF/162_Research_Paper.pdf	Підготуватись до обговорення творчості Майкла Ондатже, роману «Англійський пацієнт» і його екранізації. Теми презентацій: 1. Michael Ondaatje: biography and literary works. 2. Michael Ondaatje's «The English Patient»: the plot, characters, and problematics. 3. The 1996 «The English Patient» movie: a new reading of the novel.	14 тижень
2 год.	Тема 8. Проблеми особистісної ідентичності в сучасному англomовному романі 1. Поняття «ідентичність»: типологія та підходи до вивчення. 2. Особистісна ідентичність як центральний концепт сучасного англomовного роману. 3. Уявлення про інвалідність у літературі.	лекція	Personal Identity / Stanford Encyclopedia of Philosophy. https://plato.stanford.edu/entries/identity-personal/ Paul Ricoeur. <i>Oneself as Another</i> . – Chicago: University of Chicago Press, 1992.	Опрацювати тему лекції. Підготуватись до обговорення поняття «особистісна ідентичність», художнього втілення цього поняття.	15 тижень

<p>2 год.</p>	<p>Тема 8. «Дивний випадок із собакою вночі» Марка Геддона як роман про аутизм, наративні особливості роману.</p> <p>1. Основні теми в творчості Марка Геддона. 2. Роман Марка Геддона «Дивний випадок із собакою вночі»: особливості сюжетної побудови, персонажна система та проблематика. 3. Роман Марка Геддона «Дивний випадок із собакою вночі» в контексті досліджень інвалідності: образ центрального персонажа.</p>	<p>практичне заняття</p>	<p>Ray, Sarah. Normalcy, Knowledge, and Nature in Mark Haddon's <i>The Curious Incident of the Dog in the Night-Time</i> / Disability Studies Quaterly, № 3, 2013. https://dsq-sds.org/index.php/dsq/article/view/3233/3263</p>	<p>Підготуватись до обговорення роману «Дивний випадок із собакою вночі» М. Геддона.</p> <p>Теми презентацій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The major topics in Mark Haddon's fiction. 2. Representations of disability in literature. 3. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time»: the plot, characters, and problematics. 4. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time» in the context of disability studies: the image of the central character. <p>Підготуватись до підсумкової письмової роботи.</p>	<p>16 тижень</p>
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

ТЕМИ ПРЕЗЕНТАЦІЙ

1. Edward Said as the most influential post-colonial critic.
2. Post-colonial Theory of Homi K. Bhabha.
3. The themes recurring from book to book in John Coetzee's oeuvre.
4. The plot and the system of characters in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians».
5. Colonialism and other major topics in J. M. Coetzee's novel «Waiting for the Barbarians».
6. Artistic peculiarities of the «Waiting for the Barbarians» film adaptation: aestheticizing violence and ugliness of colonialism.
7. Turkish Literature as World literature (<https://trafo.hypotheses.org/40494>)
8. Orhan Pamuk: biography and literary views.
9. Orhan Pamuk's «The Museum of Innocence»: the plot, characters, and problematics.
10. The novel and the museum, and the complex link between them in «The Museum of Innocence», and its film adaptation.
11. Characteristics of Diasporic Literature (<https://www.eng-literature.com/2015/12/diaspora-overview.html>).
12. Khaled Hosseini as a representative of the Afghan American diasporic literature and his novels.
13. Khaled Hosseini's «A Thousand Splendid Suns»: the plot, characters, and problematics.
14. The major topics in Don DeLillo's fiction.
15. Don DeLillo's «Falling Man»: the plot, characters, and problematics.
16. Mohsin Hamid's fiction: main works and problematics.
17. Mohsin Hamid's «The Reluctant Fundamentalist»: the plot, characters, and problematics.
18. «The Reluctant Fundamentalist» as a political thriller film.
19. Canadian literature in the 21st century (Alice Munro, Margaret Atwood).
20. Michael Ondaatje: biography and literary works.
21. Michael Ondaatje's «The English Patient»: the plot, characters, and problematics.
22. The 1996 «The English Patient» movie: a new reading of the novel.
23. Hilary Mantel: the writer's personality.
24. Historical novel in the works by Hilary Mantel.
25. Hilary Mantel's «Wolf Hall»: the plot, characters, and problematics.
26. Visualizing history in the 2015 mini-series «Wolf Hall».
27. The major topics in Mark Haddon's fiction.
28. Representations of disability in literature.
29. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time»: the plot, characters, and problematics.
30. Mark Haddon's «The Curious Incident of the Dog in the Night-Time» in the context of disability studies: the image of the central character.

ВИМОГИ ДО ПРЕЗЕНТАЦІЙ

Презентація як форма подання інформації

- ✓ є візуалізацією усного повідомлення
- ✓ містить основні положення повідомлення, які допомагають зрозуміти і запам'ятати тему презентації

Загальні вимоги до презентації:

- ✓ Презентація складається з 10-12 слайдів
- ✓ Час презентації – до 20 хвилин
- ✓ Структурованість змісту (чіткий, логічно-послідовний зміст)
- ✓ Принцип презентації – «один слайд – одна думка»
- ✓ Останній слайд – питання до слухачів (3-5 питань)

Вимоги до слайдів презентації

- ✓ Єдиний стиль оформлення презентації
- ✓ Малюнки та інші аудіо-візуальні засоби для ілюстрації основних ідей
- ✓ Добре продуманий текст слайдів: ключові слова та поняття, цитати (текст – тільки необхідний, принцип стислості тексту)